



TG/GREVI(proj.4)
ORIGINAL: Inglés
FECHA: 2015-10-21

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

PROYECTO

GREVILLEA

Código UPOV: GREVI

Grevillea R. Br. corr. R. Br.

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

preparado por un experto o expertos de Australia

para su examen por el

*Comité de Redacción Ampliado en su reunión,
que se celebrará en Ginebra los días 6 y 7 de enero de 2016*

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye
un documento de política u orientación de la UPOV*

Nombres alternativos:*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Grevillea</i> R. Br. corr. R. Br., híbrido de <i>Grevillea</i> , <i>Grevillea</i> R. Br.	<i>Grevillea</i>	<i>Grevillea</i>	<i>Grevillea</i>	<i>Grevillea</i>

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2. MATERIAL NECESARIO	3
3. MÉTODO DE EXAMEN	3
3.1 NÚMERO DE CICLOS DE CULTIVO	3
3.2 LUGAR DE EJECUCIÓN DE LOS ENSAYOS	3
3.3 CONDICIONES PARA EFECTUAR EL EXAMEN	3
3.4 DISEÑO DE LOS ENSAYOS	3
3.5 ENSAYOS ADICIONALES	3
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD	4
4.1 DISTINCIÓN	4
4.2 HOMOGENEIDAD	5
4.3 ESTABILIDAD	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO	5
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	5
6.1 CATEGORÍAS DE CARACTERES	5
6.2 NIVELES DE EXPRESIÓN Y NOTAS CORRESPONDIENTES	6
6.3 TIPOS DE EXPRESIÓN	6
6.4 VARIEDADES EJEMPLO	6
6.5 LEYENDA	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES	8
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES	19
"8.1 EXPLICACIONES RELATIVAS A VARIOS CARACTERES	19
8.2 EXPLICACIONES RELATIVAS A CARACTERES INDIVIDUALES	20
9. BIBLIOGRAFÍA	28
10. CUESTIONARIO TÉCNICO	29

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Grevillea* R. Br. corr. R. Br.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas capaces de expresar los caracteres pertinentes de la variedad en el primer ciclo de cultivo.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

10 plantas.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 10 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 9 plantas o partes de cada una de las 9 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo. En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que deberán tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 9.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias

plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 10 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: hábito (carácter 1)
- b) Hoja: división del limbo (carácter 10)
- c) Inflorescencia: tipo (carácter 33)
- d) Inflorescencia: color predominante (carácter 35)
- e) Perianto: color (carácter 50)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

Nivel	Nota
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen".

6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

- | | | |
|----------------|--|---------------------------|
| (*) | Carácter con asterisco | – véase el Capítulo 6.1.2 |
| QL | Carácter cualitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
| QN | Carácter cuantitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
| PQ | Carácter pseudocualitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
| MG, MS, VG, VS | | – véase el Capítulo 4.1.5 |
| (a)-(d) | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1 | |
| (+) | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2. | |

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1.	VG	Plant: habit	Plante: port	Pflanze: Wuchsform	Planta: hábito		
	(*)						
	(+)						
PQ	(a)	upright	dressé	aufrecht	erguida	Callum's Gold	1
		semi upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierguida	Honey Gem	2
		spreading	étalé	breitwüchsig	extendida	Ninderry-Sunrise	3
		prostrate	rampant	liegend	postrada	Raptor	4
2.	VG/	Plant: height	Plante: hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
	(*)						
QN	(a)	short	courte	niedrig	corta		3
		medium	moyenne	mittel	mediana		5
		tall	haute	hoch	alta		7
3.	VG	Plant: density of foliage	Plante: densité du feuillage	Pflanze: Dichte des Laubes	Planta: densidad del follaje		
	(*)						
QN	(a)	sparse	clairsemée	locker	escaso	Raptor	1
		medium	moyenne	mittel	medio	Callum's Gold	2
		dense	dense	dicht	denso	Billy Bonkers	3
4.	VG	Young stem: color	Jeune tige: couleur	Jungtrieb: Farbe	Tallo joven: color		
	(+)						
PQ	(b)	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Honey Gem	1
		green	vert	grün	verde	Coastal Prestige, Fireworks	2
		orange	orange	orange	naranja	Callum's Gold	3
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	Raptor	4
		brown	brun	braun	marrón	Autumn Waterfall	5
5.	VG	Stem: color	Tige: couleur	Trieb: Farbe	Tallo: color		
	(*)						
	(+)						
PQ	(a)	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	New Blood	1
		green	vert	grün	verde	Burke 3	2
		orange	orange	orange	naranja	Ninderry-Sunrise	3
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	Callum's Gold	4
		brown	brun	braun	marrón	Honey Gem	5
6.	VG/	Leaf: length of blade	Feuille: longueur du limbe	Blatt: Länge der Blattspreite	Hoja: longitud del limbo		
	(+)						
QN	(a)	short	court	kurz	corto		3
		medium	moyen	mittel	mediano		5
		long	long	lang	largo		7

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
7.	VG/ MS	Leaf: width of blade	Feuille: largeur du limbe	Blatt: Breite der Blattspreite	Hoja: anchura del limbo		
QN	(a)	narrow	étroit	schmal	estrecho		3
		medium	moyen	mittel	medio		5
		broad	large	breit	ancho		7
8. (*)	VG	Leaf: attitude relative to stem	Feuille: orientation par rapport à la tige	Blatt: Haltung im Verhältnis zum Trieb	Hoja: porte en relación con el tallo		
QN	(a)	erect	dressée	aufrecht	erecta	Raptor	1
		erect to semi-erect	dressée à demi-dressée	aufrecht bis halbaufrecht	erecta a semierecta	Honey Gem	2
		semi erect	demi-dressée	halbaufrecht	semierecta	Callum's Gold	3
		semi-erect to horizontal	demi-dressée à horizontale	halbaufrecht bis waagerecht	semierecta a horizontal	Billy Bonkers	4
		horizontal	horizontale	waagerecht	horizontal	Prostrate Yellow	5
9.	VG	Leaf: undulation of margin	Feuille: ondulation du bord	Blatt: Wellung des Randes	Hoja: ondulación del borde		
QN	(a)	weak	faible	schwach	débil	Callum's Gold	3
		medium	moyenne	mittel	media	Raptor	5
		strong	forte	stark	fuerte	Entrée	7
10. (*)	VG	Leaf: division of blade	Feuille: division du limbe	Blatt: Fiederung der Blattspreite	Hoja: división del limbo		
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente	Fire Cracker	1
		present	présente	vorhanden	presente	Callum's Gold	9
11. (*) (+)	VG	Leaf: blade shape	Feuille: forme du limbe	Blatt: Form der Blattspreite	Hoja: forma del limbo		
PQ	(a)	ovate	ovale	eiförmig	oval	Burke 3	1
		lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolado	H22	2
		circular	circulaire	kreisförmig	circular		3
		rhombic	rhombique	rautenförmig	rómbico	Molly	4
		elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	TWD01	5
		oblong	oblong	breitrund	oblongo		6
		linear	linéaire	linear	lineal	Fire Cracker	7
		obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		8
12. (*) (+)	VG	Leaf: type of division of blade	Feuille: type de division du limbe	Blatt: Art der Fiederung der Blattspreite	Hoja: tipo de división del limbo		
QL	(a)	primary	primaire	primär	primaria	Raptor	1
		secondary	secondaire	sekundär	secundaria	Autumn Waterfall	2
		tertiary	tertiaire	tertiär	terciaria	Callum's Gold	3

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13.	VG	Leaf: depth of sinus	Feuille: profondeur du sinus	Blatt: Tiefe der Buchten	Hoja: profundidad de los senos		
(+)							
QN	(a)	less than one third to midrib	à moins d'un tiers de la nervure médiane	weniger als ein Drittel zur Mittelrippe	menos de un tercio hasta el nervio central		1
		from one to two thirds to midrib	de un tiers à deux tiers de la nervure médiane	ein bis zwei ein Drittel zur Mittelrippe	de uno a dos tercios hasta el nervio central	Bedsread	2
		greater than two thirds to midrib	à plus des deux tiers de la nervure médiane	über zwei Drittel zur Mittelrippe	más de dos tercios hasta el nervio central	Callum's Gold	3
14.	VG	Leaf: number of lobes	Feuille: nombre de lobes	Blatt: Anzahl Lappen	Hoja: número de lóbulos		
(*)							
(+)							
QN	(a)	few	petit	niedrig	bajo	Parakeet Pink	3
		medium	moyen	mittel	medio	Callum's Gold	5
		many	grand	hoch	alto	Honey Gem	7
15.	VG	Leaf: attitude of primary lobes in relation to midrib	Feuille: port des lobes primaires par rapport à la nervure médiane	Blatt: Haltung der Lappen erster Ordnung im Verhältnis zur Mittelrippe	Hoja: porte de los lóbulos primarios en relación con el nervio central		
(+)							
QN	(a)	erect	dressé	aufrecht	erectos		1
		erect to semi-erect	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erectos a semierectos	Honey Gem	2
		semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierectos	Callum's Gold	3
		semi-erect to horizontal	demi-dressé à horizontal	halbaufrecht bis waagrecht	semierectos a horizontales		4
		horizontal	horizontal	waagrecht	horizontales		5
16.	VG	Leaf: shape of apex of sinus	Feuille: forme de l'apex du sinus	Blatt: Form der Spitze der Buchten	Hoja: forma del ápice de los senos		
(+)							
PQ	(a)	pointed	pointu	spitz	puntiagudo	Ninderry-Sunrise	1
		rounded	arrondi	abgerundet	redondeado		2
		flattened	aplati	abgeflacht	aplanado		3
17.	VG/ MS	Leaf: width of sinus	Feuille: largeur du sinus	Blatt: Breite der Buchten	Hoja: anchura de los senos		
(+)							
QN	(a)	very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrechos		1
		narrow	étroit	schmal	estrechos		3
		medium	moyen	mittel	medios	Billy Bonkers	5
		broad	large	breit	anchos	Callum's Gold	7
		very broad	très large	sehr breit	muy anchos		9
18.	VG/ MS	Leaf: length of lobe	Feuille: longueur du lobe	Blatt: Länge des Lappens	Hoja: longitud de los lóbulos		
(*)							
(+)							
QN	(a)	short	court	kurz	cortos	Autumn Waterfall	3
		medium	moyen	mittel	medianos	Billy Bonkers	5
		long	long	lang	largos	Callum's Gold	7

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
19.	VG/ MS (*) (+)	Leaf: width of lobe	Feuille: largeur du lobe	Blatt: Breite des Lappens	Hoja: anchura de los lóbulos		
QN	(a)	narrow	étroit	schmal	estrechos	Callum's Gold	3
		medium	moyen	mittel	medios	Ivory Whip	5
		broad	large	breit	anchos	Bedspread	7
20.	VG (+)	Leaf: shape of apex	Feuille: forme de l'apex	Blatt: Form der Spitze	Hoja: forma del ápice		
PQ	(a)	acute	aigu	spitz	agudo	Little Honey	1
		obtuse	obtus	stumpf	obtus		2
		truncate	tronqué	gerade	truncado		3
		apiculate	apiculé	fein zugespitzt	apiculado	New Blood	4
		mucronate	mucroné	mit kurzer aufgesetzter Spitze	mucronado	H22	5
21.	VG (+)	Leaf: profile in cross section	Feuille: profil en section transversale	Blatt: Profil im Querschnitt	Hoja: perfil en sección transversal		
PQ	(a)	flat or slightly recurved	plat ou légèrement incurvé	flach oder leicht zurückgebogen	plana o ligeramente recurvada	Raptor	1
		strongly recurved	fortement incurvé	stark zurückgebogen	muy recurvada	Callum's Gold	2
		angularly revolute to the mid vein	révoluté de façon angulaire jusqu'à la nervure principale	kantig abwärts zur Hauptader gerollt	revoluta angulada hasta el nervio central		3
		smoothly revolute to the mid vein	révoluté de façon lisse jusqu'à la nervure principale	glatt abwärts zur Hauptader gerollt	revoluta lisa hasta el nervio central	Little Honey	4
22.	VG	Leaf: intensity of green color of upper side	Feuille: intensité de la couleur verte de la face supérieure	Blatt: Intensität der Grünfärbung der Oberseite	Hoja: intensidad del color verde del haz		
QN	(a)	light	claire	hell	claro	Autumn Waterfall	1
		medium	moyenne	mittel	medio	Raptor	2
		dark	foncée	dunkel	oscuro	Callum's Gold	3
23.	VG (+)	Leaf: color of lower side	Feuille: couleur de la face inférieure	Blatt: Farbe der Unterseite	Hoja: color del envés		
PQ	(a)	white	blanche	weiß	blanco	Callum's Gold	1
		light green	vert pâle	hellgrün	verde claro	Raptor	2
		medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Ninderry-Sunrise	3
		dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		4
		red green	vert-rouge	rotgrün	verde rojizo		5
24.	VG	Leaf: hairiness of upper side	Feuille: pilosité de la face supérieure	Blatt: Behaarung der Oberseite	Hoja: vellosoidad del haz		
QN	(a)	weak	faible	schwach	escasa	Ninderry-Sunrise	1
		medium	moyenne	mittel	media	Callum's Gold	2
		strong	forte	stark	abundante		3

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25.	VG	Leaf: hairiness of lower side	Feuille: pilosité de la face inférieure	Blatt: Behaarung der Unterseite	Hoja: velloso del envés		
QN	(a)	weak	faible	schwach	escasa	Little Honey	1
		medium	moyenne	mittel	media	Blood Orange	2
		strong	forte	stark	abundante	Ninderry-Sunrise	3
26.	VG	Leaf: color of hairs on lower side	Feuille: couleur de la pilosité de la face inférieure	Blatt: Farbe der Behaarung der Unterseite	Hoja: color de la velloso del envés		
QL	(a)	white	blanche	weiß	blanca	Callum's Gold	1
		red brown	brun-rouge	rotbraun	marrón rojiza	Honey Gem	2
27.	VG/MS	Leaf: length of petiole	Feuille: longueur du pétiole	Blatt: Länge des Blattstiels	Hoja: longitud del pecíolo		
QN	(a)	short	court	kurz	corto	Raptor	3
		medium	moyen	mittel	mediano	Callum's Gold	5
		long	long	lang	largo	Red Rover	7
28.	VG	Flowering branch: position of inflorescence	Rameau florifère: position de l'inflorescence	Blühender Zweig: Position des Blütenstandes	Rama en floración: posición de la inflorescencia		
PQ	(c)	terminal only	seulement terminale	nur terminal	solamente terminal	Ninderry-Sunrise	1
		both terminal and axillary	terminale et axillaire	sowohl terminal als auch axilar	terminal y axilar	Callum's Gold	2
		axillary only	seulement axillaire	nur axilar	solamente axilar		3
29. (*) (+)	VG	Inflorescence: attitude	Inflorescence: port	Blütenstand: Haltung	Inflorescencia: porte		
QN	(c)	erect	dressée	aufrecht	erecta	Red Rover	1
		semi-erect	demi-dressée	halbaufrecht	semierecta	Honey Gem	2
		horizontal	horizontale	waagerecht	horizontal	Callum's Gold	3
		semi-drooping	demi-retombante	halbüberhängend	semicolgante		4
		drooping	retombante	überhängend	colgante	Entrée	5
30.	VG	Inflorescence: branching	Inflorescence: ramification	Blütenstand: Verzweigung	Inflorescencia: ramificación		
QN	(c)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend or sehr schwach	ausente o muy escasa	Ninderry-Sunrise	1
		weak	faible	schwach	escasa	Red Rover	2
		medium	moyenne	mittel	media	Autumn Waterfall	3
		strong	forte	stark	abundante		4
31. (*)	VG/MS	Inflorescence: length	Inflorescence: longueur	Blütenstand: Länge	Inflorescencia: longitud		
QN	(c)	short	courte	kurz	corta	Raptor	3
		medium	moyenne	mittel	mediana	Callum's Gold	5
		long	longue	lang	larga	Autumn Waterfall	7

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
32.	VG/ MS	Inflorescence: width	Inflorescence: largeur	Blütenstand: Breite	Inflorescencia: anchura		
QN	(c)	narrow	étroite	schmal	estrecha	Raptor	1
		medium	moyenne	mittel	media	Callum's Gold	2
		broad	large	breit	ancha	Red Rover	3
33.	VG	Inflorescence: type	Inflorescence: type	Blütenstand: Typ	Inflorescencia: tipo		
(*)							
(+)							
PQ	(c)	secund	secunde	einseitswendig	unilateral	Ninderry-Sunrise	1
		irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular	LadyO	2
		cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica	Callum's Gold	3
		triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Fireworks	4
		umbellate	ombelle	doldenförmig	umbelada		5
		ovoid	ovoïde	eiförmig	ovoidal		6
		domed	bombée	gewölbt	abovedada	H22	7
34.	VG	Inflorescence: sequence of flower opening	Inflorescence: séquence de l'ouverture de la fleur	Blütenstand: Abfolge des Öffnens der Blüten	Inflorescencia: orden de apertura de las flores		
(*)							
(+)							
QL	(c)	acropetal	acropète	akropetal	acrópeta	Callum's Gold	1
		basipetal	basipète	basipetal	basípeta	Knockout	2
		synchronous	synchrone	synchron	sincrónica	Coastal Prestige	3
35.	VG	Inflorescence: predominant color	Inflorescence: couleur prédominante	Blütenstand: vorwiegende Farbe	Inflorescencia: color predominante		
(*)							
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Ivory Whip	1
		green	vert	grün	verde		2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold	3
		orange	orange	orange	naranja	Ninderry-Sunrise	4
		pink	rose	rosa	rosa	Blood Orange	5
		red	rouge	rot	rojo	Raptor	6
		black	noir	schwarz	negro		7
36.	VG	Inflorescence: density of flowers	Inflorescence: densité des fleurs	Blütenstand: Dichte der Blüten	Inflorescencia: densidad de las flores		
QN	(c)	sparse	clairsemée	locker	baja	Coastal Dawn	3
		medium	moyenne	mittel	media	Honey Gem	5
		dense	dense	dicht	alta	Callum's Gold	7
37.	VG/ MG	Inflorescence: number of flowers	Inflorescence: nombre de fleurs	Blütenstand: Anzahl der Blüten	Inflorescencia: número de flores		
QN	(c)	few	faible	wenige	bajo	Fire Cracker	3
		medium	moyen	mittel	medio	Raptor	5
		many	élevé	viele	alto	Red Rover	7

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
38.	VG/ MS	Rachis: length	Rachis: longueur	Spindel: Länge	Raquis: longitud		
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Raptor	3
		medium	moyen	mittel	mediano	Callum's Gold	5
		long	long	lang	largo	Honey Gem	7
39.	VG (+)	Pedichel: attitude in relation to rachis	Pédicelle: port par rapport au rachis	Blütenstiel: Haltung im Verhältnis zur Spindel	Pedicelo: porte en relación con el raquis		
QN	(c)	leaning towards the apex	penché vers l'apex	zur Spitze geneigt	inclinado hacia el ápice	Callum's Gold	1
		perpendicular	perpendiculaire	rechtwinklig	perpendicular	Ninderry-Sunrise	2
		leaning towards the base	penché vers la base	zur Basis geneigt	inclinado hacia la base	Autumn Waterfall	3
40.	VG/ MS	Pedichel: length	Pédicelle: longueur	Blütenstiel: Länge	Pedicelo: longitud		
QN	(c)	very short	très courte	sehr kurz	muy corto		1
		short	courte	kurz	corto	Callum's Gold	2
		medium	moyenne	mittel	mediano	Billy Bonkers	3
		long	longue	lang	largo	Autumn Waterfall	4
41.	VG (+)	Flower bud: attitude of limb in relation to longitudinal axis of bud	Bouton floral: port du limbe par rapport à l'axe longitudunal du bouton	Blütenknospe: Haltung des Kelchsaumes im Verhältnis zur Längsachse der Knospe	Botón floral: porte del limbo en relación con el eje longitudinal del botón		
QN	(d)	upright	dressé	aufrecht	erecto	Ninderry-Sunrise	1
		horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	New Blood	2
		drooping	retombant	überhängend	colgante	Callum's Gold	3
42.	VG (*)	Flower bud: color of limb	Bouton floral: couleur du limbe	Blütenknospe: Farbe des Kelchsaumes	Botón floral: color del limbo		
PQ	(d)	green	vert	grün	verde	Callum's Gold	1
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Honey Gem	2
		orange	orange	orange	naranja	Sylvia	3
		pink	rose	rosa	rosa		4
		red	rouge	rot	rojo	Raptor	5
		reddish brown	brun rougeâtre	rötlich braun	marrón rojizo		6
		brown	brun	braun	marrón	New Blood	7
		black	noir	schwarz	negro		8

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
43.	VG	Flower bud: perianth color	Bouton floral: couleur du périanthe	Blütenknospe: Farbe der Blütenhülle	Botón floral: color del perianto		
PQ	(d)	white	blanc	weiß	blanco	Ivory Whip	1
		green	vert	grün	verde	Ninderry-Sunrise	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold	3
		orange	orange	orange	naranja	Entrée	4
		pink	rose	rosa	rosa	Molly	5
		red	rouge	rot	rojo	Raptor	6
		black	noir	schwarz	negro		7
44.	VG/MS	Perianth: length	Périanthe: longueur	Blütenhülle: Länge	Perianto: longitud		
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Raptor	3
		medium	moyen	mittel	mediano	Callum's Gold	5
		long	long	lang	largo	Red Rover	7
45.	VG/MS	Perianth: width	Périanthe: largeur	Blütenhülle: Breite	Perianto: anchura		
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Callum's Gold	3
		medium	moyen	mittel	medio	Ninderry-Sunrise	5
		broad	large	breit	ancho	Entrée	7
46.	VG	Perianth: hairiness	Périanthe: pilosité	Blütenhülle: Behaarung	Perianto: vellosoidad		
(*)							
(+)							
QN	(c)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend or sehr schwach	ausente o muy escasa	Ninderry-Sunrise	1
		weak	faible	schwach	escasa	Honey Gem	2
		medium	moyenne	mittel	media	Raptor	3
		strong	forte	stark	abundante	Callum's Gold	4
47.	VG	Perianth: hair color	Périanthe: couleur de la pilosité	Blütenhülle: Farbe der Behaarung	Perianto: color de la vellosoidad		
QL	(c)	white	blanc	weiß	blanca	Raptor	1
		red brown	brun-rouge	rotbraun	marrón rojiza	Callum's Gold	2
48.	VG	Perianth: coherence of tepals on dorsal side	Périanthe: cohérence des tépales dorsaux	Blütenhülle: Kohärenz der Perigonblätter auf der Rückenseite	Perianto: cohesión de los tépalos de la cara dorsal		
(+)							
QN	(c)	less than one third	moins d'un tiers	weniger als ein Drittel	menos de un tercio	Ninderry-Sunrise	1
		one third to two thirds	un tiers à deux tiers	ein Drittel bis zwei Drittel	de un tercio a dos tercios	Molly	2
		greater than two thirds	plus des deux tiers	mehr als zwei Drittel	más de dos tercios	Callum's Gold	3
49.	VG	Perianth: coherence of tepals on ventral side	Périanthe: cohérence des tépales ventraux	Blütenhülle: Kohärenz der Perigonblätter auf der Bauchseite	Perianto: cohesión de los tépalos de la cara ventral		
(+)							
QN	(c)	less than one third	moins d'un tiers	weniger als ein Drittel	menos de un tercio	Ninderry-Sunrise	1
		one third to two thirds	un tiers à deux tiers	ein Drittel bis zwei Drittel	de un tercio a dos tercios	Molly	2
		greater than two thirds	plus des deux tiers	mehr als zwei Drittel	más de dos tercios	Callum's Gold	3

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
50.	VG	Perianth: color	Périanthe: couleur	Blütenhülle: Farbe	Perianto: color		
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Ivory Whip	1
		green	vert	grün	verde	Sandra Gordon	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold	3
		orange	orange	orange	naranja	Ninderry-Sunrise	4
		pink	rose	rosa	rosa	Blood Orange	5
		red	rouge	rot	rojo	Raptor	6
		black	noir	schwarz	negro		7
51.	VG	Ovary: hairiness	Ovaire: pilosité	Fruchtknoten: Behaarung	Ovario: vellosidad		
QN	(c)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend or sehr schwach	ausente o muy escasa	Knockout	1
		weak	faible	schwach	escasa	Jubilee	2
		medium	moyenne	mittel	media	Raptor	3
		strong	forte	stark	abundante	Callum's Gold	4
52.	VG	Ovary: color	Ovaire: couleur	Fruchtknoten: Farbe	Ovario: color		
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Raptor	1
		green	vert	grün	verde	Callum's Gold	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Honey Gem	3
		orange	orange	orange	naranja		4
		pink	rose	rosa	rosa		5
		red	rouge	rot	rojo		6
		black	noir	schwarz	negro		7
53.	VG	Style: curvature	Style: courbure	Griffel: Biegung	Estilo: curvatura		
(+)							
QN	(c)	straight	droit	gerade	recto	Callum's Gold	1
		slightly curved	légèrement courbé	leicht gebogen	ligeramente curvado	Ninderry-Sunrise	2
		sharply curved	nettement courbé	scharf gebogen	muy curvado	Pink surprise	3
54.	VG	Style: hairiness	Style: pilosité	Griffel: Behaarung	Estilo: vellosidad		
QN	(c)	absent or weak	nulle ou faible	fehlend or schwach	ausente o escasa	Callum's Gold, Ivory Whip	1
		medium	moyenne	mittel	media	Entree	2
		strong	forte	stark	abundante		3
55.	VG	Style: distribution of hair	Style: répartition de la pilosité	Griffel: Verteilung der Behaarung	Estilo: distribución de la vellosidad		
QN	(c)	concentrated towards style end	concentré vers l'extrémité du style	konzentriert zum Griffelende hin	concentrada hacia el extremo del estilo		1
		evenly distributed along length	répartie uniformément sur la longueur	längs gleichmäßig verteilt	distribuida uniformemente a lo largo	Entrée	2
		concentrated towards ovary end	concentré vers l'extrémité de l'ovaire	konzentriert zum Fruchtknotenende hin	concentrada hacia el extremo del ovario	Ninderry-Sunrise	3

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
56. (*)	VG	Style: color	Style: couleur	Griffel: Farbe	Estilo: color		
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Ivory Whip	1
		green	vert	grün	verde	Misty Pink	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Golden Yul-lo	3
		orange	orange	orange	naranja	Callum's Gold	4
		pink	rose	rosa	rosa	Knockout	5
		red	rouge	rot	rojo	Raptor	6
		black	noir	schwarz	negro		7
57.	VG	Pistil: length	Pistil: longueur	Stempel: Länge	Pistilo: longitud		
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Knockout	3
		medium	moyen	mittel	mediano	Ninderry-Sunrise	5
		long	long	lang	largo	Callum's Gold	7
58.	VG	Pistil: length in relation perianth	Pistil: longueur par rapport au périanthe	Stempel: Länge im Verhältnis zur Blütenhülle	Pistilo: longitud en relación con el perianto		
QN	(c)	same length	même longueur	gleiche Länge	igual de largo		1
		moderately longer	modérément plus long	mäßig länger	moderadamente más largo	Ivory Whip	2
		much longer	beaucoup plus long	viel länger	mucho más largo	Callum's Gold	3
59.	VG	Stigma: color	Stigmates: couleur	Narbe: Farbe	Estigma: color		
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Knockout	1
		green	vert	grün	verde	Raptor	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold	3
		orange	orange	orange	naranja	Jubilee	4
		pink	rose	rosa	rosa	Billy Bonkers	5
		red	rouge	rot	rojo	Red Rover	6
		black	noir	schwarz	negro		7
60. (*) (+)	VG	Pollen presenter: attitude to style	Présentateur de pollen: port par rapport au style	Pollenträger: Haltung zum Griffel	Presentador de polen: posición respecto del estilo		
PQ	(c)	lateral	latéral	seitlich	lateral	Honey Gem	1
		oblique	oblique	schräg abstehend	oblicuo	Callum's Gold	2
		transverse	transversal	quer	transversal		3
61. (*) (+)	VG	Pollen presenter: shape	Présentateur de pollen: forme	Pollenträger: Form	Presentador de polen: forma		
PQ	(c)	domed	bombé	gewölbt	abovedado	Callum's Gold	1
		flat	plat	flach	plano	LadyO	2
		conic	conique	kegelförmig	cónico	Raptor	3
		cylindric	cylindrique	zylindrisch	cilíndrico	Honey Gem	4

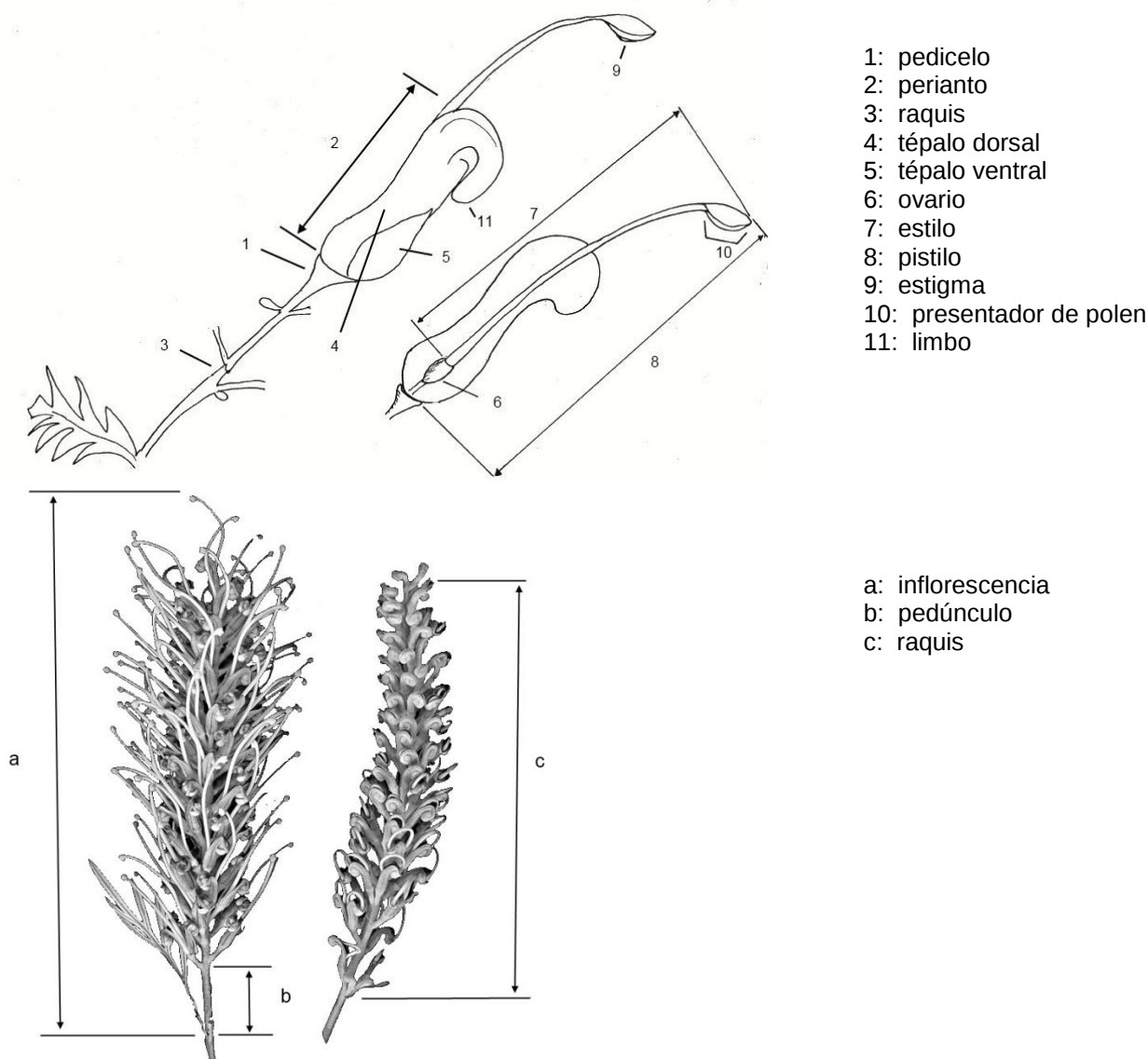
		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
62.	VG	Pollen presenter: color	Présentateur de pollen: couleur	Pollenträger: Farbe	Presentador de polen: color		
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Billy Bonkers	1
		green	vert	grün	verde	Raptor	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold	3
		orange	orange	orange	naranja	Autumn Waterfall	4
		pink	rose	rosa	rosa	Fireworks	5
		red	rouge	rot	rojo	LadyO	6
		black	noir	schwarz	negro		7
63.	VG	Pollen: color	Pollen: couleur	Pollen: Farbe	Polen: color		
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Little Honey	1
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold	2
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	Raptor	3

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

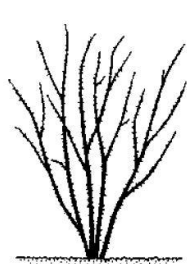
- (a) La evaluación de los caracteres de la planta deberá efectuarse casi al final del desarrollo vegetativo activo.
- (b) Las observaciones del tallo joven por debajo del ápice de la rama deberán efectuarse al comienzo del período de desarrollo vegetativo activo.
- (c) Las observaciones de los caracteres de la inflorescencia y de la flor madura deberán efectuarse en una rama primaria en floración. La longitud del perianto deberá observarse desde la base hasta el ápice. La observación de la anchura del perianto deberá incluir el limbo.



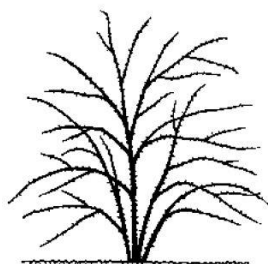
- (d) Las observaciones del botón floral deberán efectuarse en botones recién abiertos.

8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales

Ad. 1: Planta: hábito



1
erguida



2
semierguida



3
extendida



4
postrada

Ad. 4: Tallo joven: color

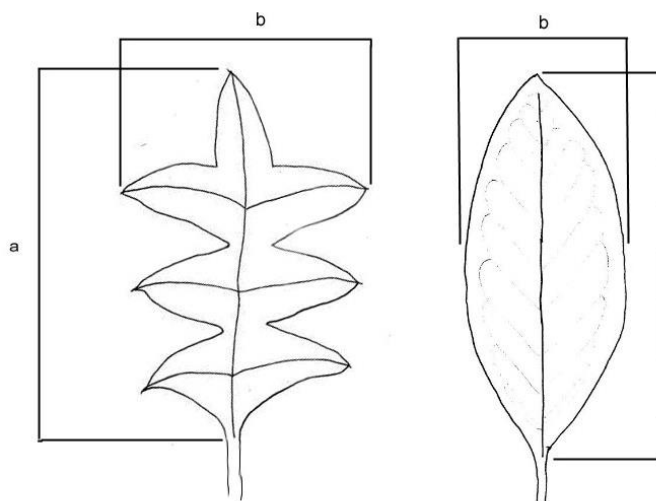
En ocasiones, una capa cérea recubre la superficie del tallo, confiriéndole un aspecto azulado o blanquecino. Antes de efectuar la observación del color del tallo debe eliminarse dicha capa mediante frotamiento.

Ad. 5: Tallo: color

Ha de evaluarse en la cara menos expuesta al sol. En ocasiones, una capa cérea recubre la superficie del tallo, confiriéndole un aspecto azulado o blanquecino. Antes de efectuar la observación del color del tallo debe eliminarse dicha capa mediante frotamiento.

Ad. 6: Hoja: longitud del limbo

Ha de observarse únicamente en variedades de hojas no divididas o con división primaria.

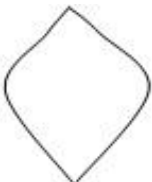


a: longitud del limbo (ha de observarse excluyendo el pecíolo)

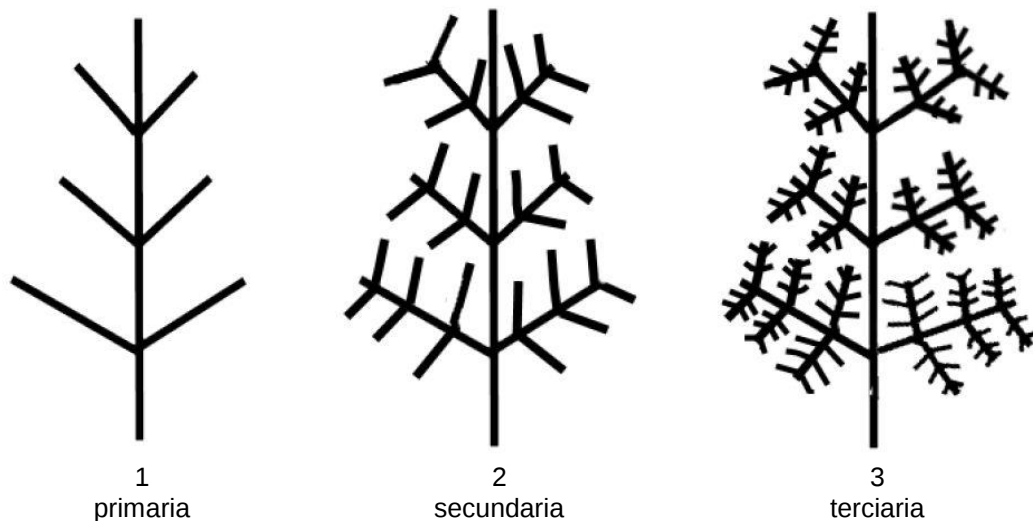
b: anchura del limbo (ha de observarse en la parte más ancha)

Ad. 11: Hoja: forma del limbo

Únicamente en hojas de limbo no dividido.

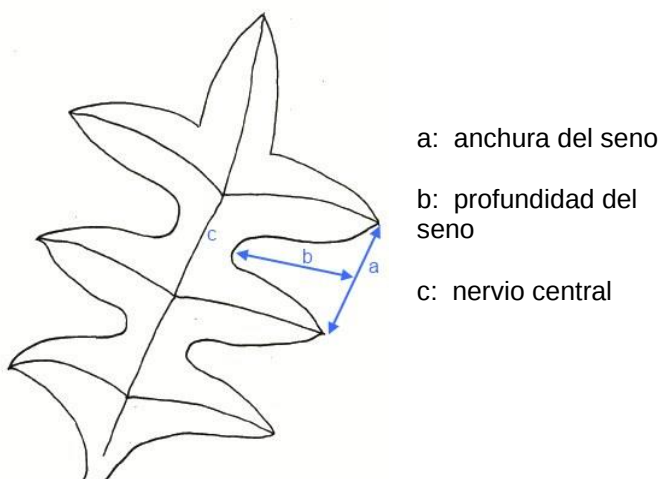
← parte más ancha →		
por debajo de la mitad	en la mitad	por encima de la mitad
anchura (relación longitud/anchura) → estrecha (alta) ← ancha (baja)	 7 lineal	
	 2 lanceolado	 6 oblongo
	 1 oval	 5 elíptico
		 8 oboval
	 4 róbico	
	 3 circular	

Ad. 12: Hoja: tipo de división del limbo



Ad. 13: Hoja: profundidad de los senos

Únicamente en variedades con división primaria.

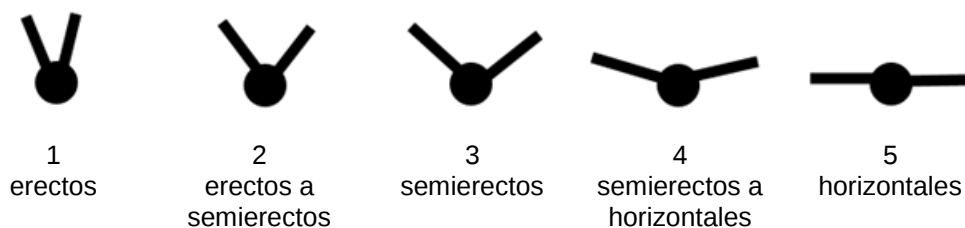


Ad. 14: Hoja: número de lóbulos

Únicamente en variedades con división primaria del limbo.

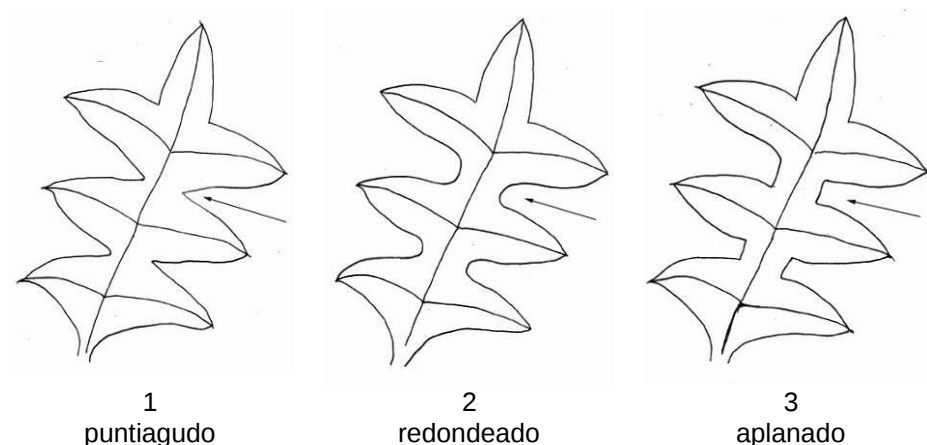
Ad. 15: Hoja: porte de los lóbulos primarios en relación con el nervio central

Únicamente en variedades con hojas divididas.



Ad. 16: Hoja: forma del ápice de los senos

Únicamente en variedades con división primaria.



Ad. 17: Hoja: anchura de los senos

Ha de observarse en la parte más ancha, en variedades con división primaria del limbo únicamente.

Ad. 18: Hoja: longitud de los lóbulos

Únicamente en variedades con división primaria del limbo.

Ad. 19: Hoja: anchura de los lóbulos

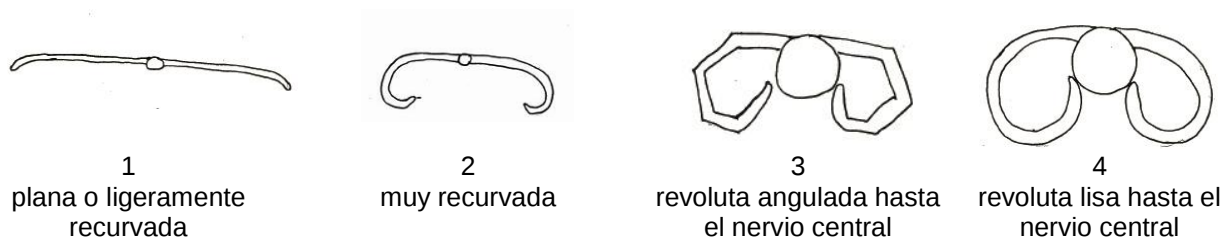
Únicamente en variedades con división primaria del limbo.

Ad. 20: Hoja: forma del ápice

Ha de observarse únicamente en variedades de limbo no dividido.



Ad. 21: Hoja: perfil en sección transversal



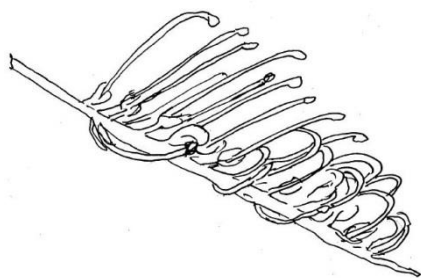
Ad. 23: Hoja: color del envés

Impresión general del color con presencia de vellosidad.

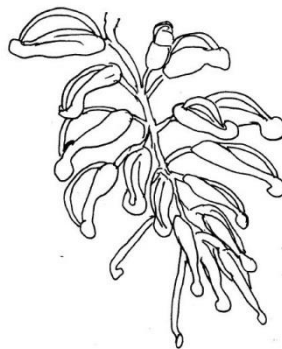
Ad. 29: Inflorescencia: porte

Ha de observarse en la posición natural de la planta.

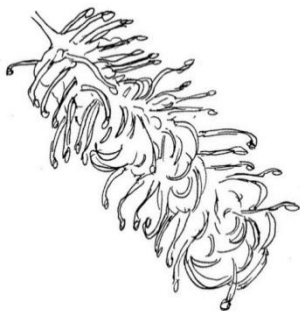
Ad. 33: Inflorescencia: tipo



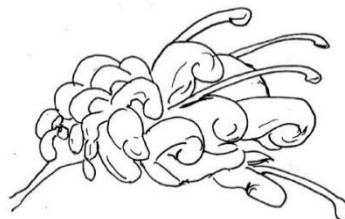
1
unilateral



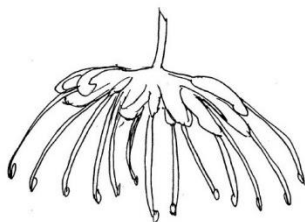
2
irregular



3
cilíndrica



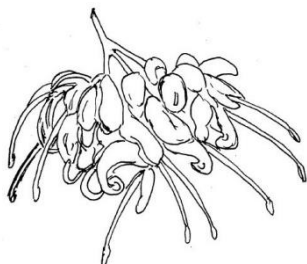
4
triangular



5
umbelada



6
ovoidal



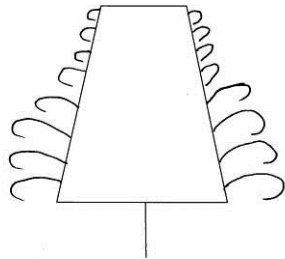
7
abovedada

Ad. 34: Inflorescencia: orden de apertura de las flores

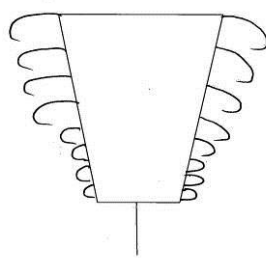
Acrópeta: las flores se abren consecutivamente hacia el extremo superior de la inflorescencia.

Basípeta: las flores se abren consecutivamente hacia la base de la inflorescencia.

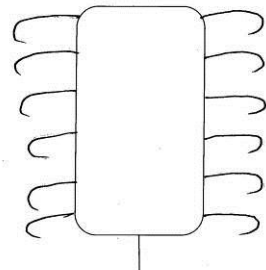
Sincrónica: las flores se abren aproximadamente al mismo tiempo a lo largo de toda la inflorescencia.



1
acrópeta



2
basípeta

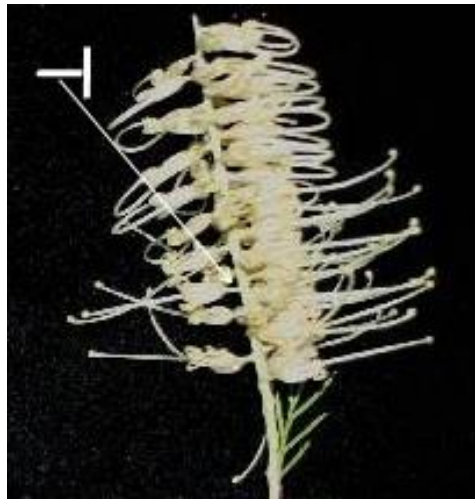


3
sincrónica

Ad. 39: Pedicelo: porte en relación con el raquis



1
inclinado hacia el ápice



2
perpendicular



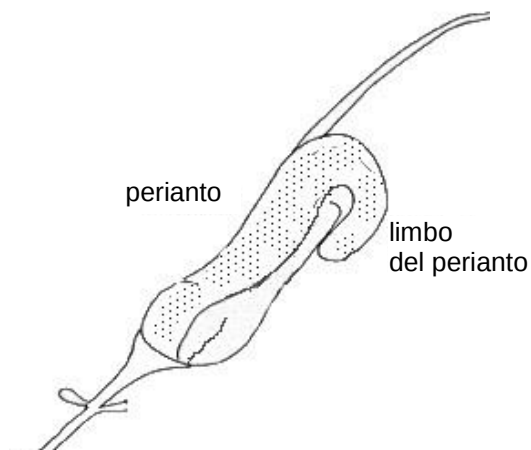
3
inclinado hacia la base

Ad. 41: Botón floral: porte del limbo en relación con el eje longitudinal del botón

Ha de observarse al final de la fase de botón, antes de la antesis.

Ad. 46: Perianto: vellosidad

Ha de observarse en la cara externa del perianto y la observación deberá incluir el limbo.



Ad. 48: Perianto: cohesión de los tépalos de la cara dorsal

La observación ha de registrarse como la parte del tépalo unida (no soldada) al perianto.

Ad. 49: Perianto: cohesión de los tépalos de la cara ventral

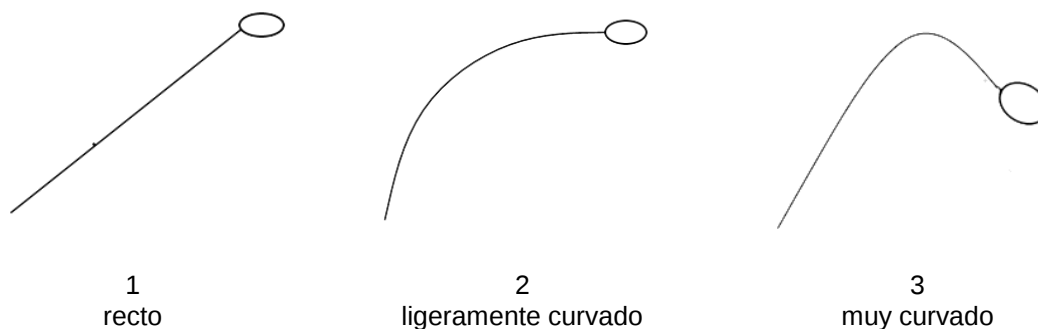
La observación ha de registrarse como la parte del tépalo unida (no soldada) al perianto.

Ad. 50: Perianto: color

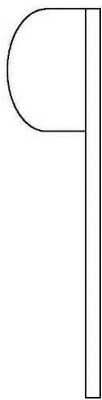
Ha de observarse en flores abiertas.

Ad. 53: Estilo: curvatura

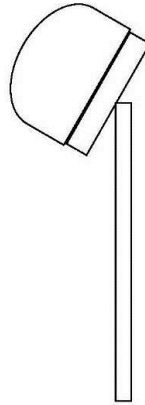
Ha de observarse después de la antesis y antes de la dehiscencia del perianto.



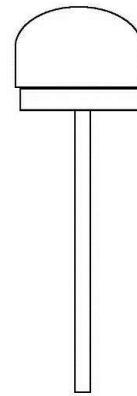
Ad. 60: Presentador de polen: posición respecto del estilo



1
lateral



2
oblicuo

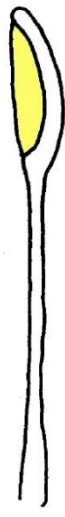


3
transversal

Ad. 61: Presentador de polen: forma



1
abovedado



2
plano



3
cónico



4
cilíndrico

9. Bibliografía

McGillivray, D. J., Makinson, R. O., 1993: Grevillea, Proteaceae: a taxonomic revision. Melbourne University Press at the Miegunyah Press, Carlton, Vic. AU, 465 pp.

10. CUESTIONARIO TÉCNICO

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

	Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
--	--

CUESTIONARIO TÉCNICO
rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor

1. Objeto del Cuestionario Técnico

1.1 Nombre botánico

1.2 Nombre común

1.3 Especie

2. Solicitante

Nombre

Dirección

Número de teléfono

Número de fax

Dirección de correo-e

Obtentor (si no es el solicitante)

3. Denominación propuesta y referencia del obtentor

Denominación propuesta
(si procede)

Referencia del obtentor

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado []
(sírbase mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

- b) cruzamiento parcialmente desconocido []
(sírbase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

- c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírbase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírbase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro []
(sírbase dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes []
- b) multiplicación *in vitro* []
- c) Otras (sírvese indicar el método) []

4.2.2 Otras []
(sírvese dar detalles)

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.1 Planta: hábito (1)		
erguida	Callum's Gold	1[]
semierguida	Honey Gem	2[]
extendida	Ninderry-Sunrise	3[]
postrada	Raptor	4[]
5.2 Hoja: división del limbo (10)		
ausente	Fire Cracker	1[]
presente	Callum's Gold	9[]
5.3 Inflorescencia: tipo (33)		
unilateral	Ninderry-Sunrise	1[]
irregular	Lady O	2[]
cilíndrica	Callum's Gold	3[]
triangular	Fireworks	4[]
umbelada		5[]
ovoidal		6[]
abovedada	H22	7[]
5.4 Inflorescencia: color predominante (35)		
blanco	Ivory Whip	1[]
verde		2[]
amarillo	Callum's Gold	3[]
naranja	Ninderry-Sunrise	4[]
rosa	Blood Orange	5[]
rojo	Raptor	6[]
negro		7[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.5 (50) Perianto: color		
blanco	Ivory Whip	1[]
verde	Sandra Gordon	2[]
amarillo	Callum's Gold	3[]
naranja	Ninderry-Sunrise	4[]
rosa	Blood Orange	5[]
rojo	Raptor	6[]
negro		7[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Inflorescencia: color predominante</i>	<i>amarillo</i>	<i>naranja</i>
Comentarios:			

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si ☐ No ☐

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si ☐ No ☐

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

7.4 Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

8. Autorización para la disseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si ☐ No ☐

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si ☐ No ☐

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | | |
|----|---|--------|--------|
| a) | Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Si [] | No [] |
| b) | Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si [] | No [] |
| c) | Cultivo de tejido | Si [] | No [] |
| d) | Otros factores | Si [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]